



## Совет Безопасности

Пятьдесят первый год

**3709**-е заседание

Среда, 6 ноября 1996 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Виснумурти .....	(Индонезия)
Члены:	
Ботсвана .....	г-н Легваила
Чили .....	г-н Ларраин
Китай .....	г-н Цинь Хуасунь
Египет .....	г-н Эль-Араби
Франция .....	г-н Дежамме
Германия .....	г-н Айтель
Гвинея-Бисау .....	г-н Кабрал
Гондурас .....	г-н Мартинес Бланко
Италия .....	г-н Фульчи
Польша .....	г-н Влосович
Республика Корея .....	г-н Пак
Российская Федерация .....	г-н Лавров
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	сэр Джон Уэстон
Соединенные Штаты Америки .....	г-жа Олбрайт

### Повестка дня

Выборы пяти членов Международного Суда (S/1996/722, S/1996/723/Rev.1 и Rev.1/Corr.1 и S/1996/724 и Corr.1)

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Выборы пяти членов Международного Суда (S/1996/722, S/1996/723/Rev.1 и Rev.1/Согг.1, S/1996/724 и Согг.1)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к выборам пяти членов Международного Суда согласно статье 13 Статута Международного Суда для заполнения пяти вакансий, которые откроются 5 февраля 1997 года после истечения срока полномочий следующих судей: г-на Мохаммеда Беджауи (Алжир), г-на Стивена М. Швелея (Соединенные Штаты Америки), г-на Мохамеда Шахабуддина (Гайана), г-на Владлена С. Верещетина (Российская Федерация) и г-на Луиджи Феррари Браво (Италия).

Сводный и обновленный список кандидатов, выдвинутых национальными группами, содержится в документах S/1996/723/Rev.1 и S/1996/723/Rev.1/Согг.1, в которых учтена вся информация относительно полученных Генеральным секретарем уведомлений о кандидатах, выдвинутых национальными группами. В документах S/1996/724 и S/1996/724/Согг.1 содержатся биографические данные кандидатов.

Кроме того, Совету Безопасности представлен меморандум Генерального секретаря, содержащийся в документе S/1996/722, в котором дается характеристика нынешнего состава Суда и излагается процедура проведения выборов.

Я хотел бы напомнить Совету, что согласно пункту 1 статьи 10 Статута Международного Суда

"Избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности".

Требуемое большинство в Совете Безопасности составляет восемь голосов.

Если требуемое большинство голосов получат более пяти кандидатов, то, согласно процедуре, которая применялась в прошлом и которая излагается в пункте 14 меморандума Генерального секретаря, будут проведены новые выборы в отношении всех кандидатов.

Это правило будет применяться также ко всем последующим голосованиям, если число кандидатов, получивших абсолютное большинство, будет превышать число остающихся вакансий. С другой стороны, если после первого голосования число кандидатов, получивших абсолютное большинство, будет меньше пяти, то Совет проведет второе голосование по остающимся вакансиям, и голосование будет проводиться аналогичным образом до получения пятью кандидатами требуемого большинства голосов.

Будет проводиться тайное голосование. Когда мы приступим к голосованию, члены Совета получат бюллетень, содержащий фамилии всех кандидатов. После раздачи бюллетеней для голосования снятие кандидатур не допускается. Однако снятие кандидатуры возможно между турами голосования. Членов Совета просят пометить крестиками фамилии тех кандидатов, за которых они хотят проголосовать. Право на избрание имеют только те кандидаты, фамилии которых внесены в бюллетень для голосования.

Я хотел бы напомнить членам Совета пункт 11 меморандума Генерального секретаря, в котором оговорено, что

"Каждый избиратель может голосовать не более чем за пять кандидатов при первом голосовании". (S/1996/722, пункт 11)

Любой бюллетень для голосования, содержащий более пяти фамилий, считается недействительным. После того как пять кандидатов получат требуемое большинство голосов, я сообщу результаты Председателю Генеральной Ассамблеи и попрошу членов Совета оставаться на местах до получения от Председателя Генеральной Ассамблеи результатов голосования в Ассамблее.

Сейчас Совет приступит к жеребьевке для выбора двух делегаций, которые будут действовать в качестве счетчиков.

\* \* \*

**Председатель** (говорит по-английски): Выбраны делегации Франции и Соединенных Штатов Америки. Я прошу каждую из этих делегаций назначить по одному человеку для исполнения обязанностей счетчиков.

По приглашению Председателя г-н Легаль (Франция) и г-н Розенсток (Соединенные Штаты Америки) исполняют обязанности счетчиков.

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Совет готов приступить к выборам пяти членов Международного Суда?

Решение принимается.

Я прошу сотрудника зала заседаний раздать бюллетени.

Члены Совета должны пометить крестиком фамилии пяти кандидатов, за которых они хотели бы отдать свои голоса.

\* \* \*

**Председатель** (говорит по-английски): Насколько я понимаю, все члены Совета уже проголосовали, и я прошу сотрудника зала заседаний собрать бюллетени.

\* \* \*

**Председатель** (говорит по-английски): Все бюллетени собраны. Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что в соответствии с достигнутой в ходе консультаций договоренностью подсчет бюллетеней не будет производиться до тех пор, пока не поступит сообщение о завершении сбора бюллетеней в Генеральной Ассамблее. До получения указанной информации заседание Совета будет продолжаться.

\* \* \*

**Председатель** (говорит по-английски): Мне сообщили, что сбор бюллетеней в Генеральной Ассамблее завершен.

Сейчас начнется подсчет голосов в Совете Безопасности. Счетчики произведут подсчет бюллетеней.

Согласно достигнутой в ходе консультаций договоренности, подсчет бюллетеней будет производиться двумя счетчиками независимо друг от друга, каждым счетчиком в отдельности.

\* \* \*

**Председатель** (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	15
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	15
Требуемое большинство голосов:	8
Число полученных голосов:	
Г-н Стивен М. Швებель	15
Г-н Владлен С. Верещетин	15
Г-н Мохаммед Беджауи	14
Г-н Питер Х. Коойманс	8
Г-н Франсиско Резек	6
Г-н Мохамед Шахабуддин	6
Г-н Хосе Антонио Пастор Ридруэхо	5
Г-н Мехмет Гюней	2
Г-н Франсиско Орего Видуния	2
Г-н Патрик Робинсон	2
Г-н Мурат К. Азимов	0

Соответственно, следующие кандидаты получили требуемое большинство голосов в Совете Безопасности: г-н Стивен М. Швებель, г-н Владлен С. Верещетин, г-н Мохаммед Беджауи и г-н Питер Х. Коойманс.

Поскольку число кандидатов, получивших абсолютное большинство, которое составляет восемь голосов, меньше пяти, сейчас Совет переходит ко второму голосованию по остающейся вакансии в соответствии с правилом 61 временных правил процедуры Совета.

Я хотел бы напомнить членам Совета, что каждый избиратель может голосовать не более чем за одного кандидата.

Все кандидаты имеют право быть избранными за исключением тех, кто уже получил необходимое большинство голосов в ходе предыдущего голосования.

Любой бюллетень для голосования, содержащий более одной фамилии, считается недействительным.

Могу ли я считать, что сейчас Совет готов приступить к выборам одного члена Международного Суда?

Решение принимается.

Я прошу сотрудника зала заседаний раздать бюллетени.

Я прошу членов Совета отметить крестиком фамилию одного кандидата, за которого они хотели бы отдать свои голоса.

\* \* \*

**Председатель** (говорит по-английски): Насколько я понимаю, все члены Совета уже сделали соответствующие пометки в бюллетенях, и я прошу сотрудника зала заседаний собрать бюллетени.

\* \* \*

**Председатель** (говорит по-английски): Все бюллетени собраны.

Сейчас счетчики произведут подсчет бюллетеней. Подсчет бюллетеней будет производиться двумя счетчиками независимо друг от друга, каждым счетчиком в отдельности.

\* \* \*

**Председатель** (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	15
Число бюллетеней, признанных недействительными:	2
Число бюллетеней, признанных действительными:	13
Требуемое большинство голосов:	8
Число полученных голосов:	
Г-н Франсиско Резек	5
Г-н Мохамед Шахабуддин	4
Г-н Патрик Робинсон	3
Г-н Мехмет Гюней	1
Г-н Мурат К. Азимов	0
Г-н Франсиско Оррего Видуния	0
Г-н Хосе Антонио Пастор Ридруэхо	0

Поскольку после второго голосования число кандидатов, получивших необходимые 8 голосов, остается меньше пяти, Совет проведет третье голосование по остающейся вакансии в соответствии с пунктом 61 временных правил процедуры Совета Безопасности.

Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что каждый из них может голосовать только за одного кандидата.

Право на избрание имеют все кандидаты, кроме тех, которые получили требуемое большинство голосов в ходе предыдущего голосования. Любой бюллетень, в котором будет содержаться более одного кандидата, будет считаться недействительным. Пожалуйста, отметьте крестиком квадрат напротив фамилии только одного кандидата.

Могу ли я считать, что теперь Совет готов приступить к выборам одного члена Международного Суда?

Решение принимается.

Я прошу сотрудника по обслуживанию заседаний раздать бюллетени.

Прошу членов Совета поставить крестик в квадрате напротив фамилии того кандидата, за которого они намерены голосовать.

\* \* \*

**Председатель** (говорит по-английски): Я понимаю так, что все члены Совета теперь проголосовали и прошу сотрудника по обслуживанию заседаний собрать бюллетени.

\* \* \*

**Председатель** (говорит по-английски): Все бюллетени собраны.

Сейчас счетчики произведут подсчет бюллетеней. Оба счетчика произведут подсчет бюллетеней независимо друг от друга.

\* \* \*

**Председатель** (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней	15
Число недействительных бюллетеней	0
Число действительных бюллетеней	15
Требуемое большинство голосов	8
Число полученных голосов:	
Г-н Франсиску Резек	8
Г-н Франсиско Оррего Викунья	4
Г-н Мохамед Шахабуддин	3
Г-н Мурат К. Азимов	0
Г-н Мехмет Гюней	0
Г-н Хосе Антонио Пастор Ридруэхо	0
Г-н Патрик Робинсон	0

Таким образом, требуемое большинство голосов в Совете Безопасности получили следующие пять кандидатов: г-н Мохаммед Беджауи, г-н Питер Х. Коойманс, г-н Франсиску Резек, г-н Стивен М. Швобель и г-н Владлен С. Верещетин.

Я сообщу результаты голосования Председателю Генеральной Ассамблеи в письменном виде.

Прошу членов Совета оставаться в зале, пока мы ожидаем сообщения Председателя Генеральной Ассамблеи о результатах голосования в Ассамблее.

Заседание прерывается в 12 ч. 35 м.  
и возобновляется в 12 ч. 40 м.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я только что получил следующее письмо от Председателя Генеральной Ассамблеи:

"Имею честь информировать Вас о том, что на 54-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, проведенном сегодня с целью избрания пяти членов Международного Суда, следующие кандидаты получили абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее: г-н Мохаммед Беджауи, г-н Питер Коойманс, г-н Жозе Франсиско Резек, г-н Стивен Швобель и г-н Владлен Верещетин."

Поскольку и Совет Безопасности, и Генеральная Ассамблея пришли к согласию в отношении одних и тех же кандидатур, выдающиеся юристы г-н Мохаммед Беджауи, г-н Питер Коойманс, г-н Жозе Франсиско Резек, г-н Стивен Швобель и г-н Владлен Верещетин избираются членами Международного Суда на девятилетний срок полномочий, начинающийся 6 февраля 1997 года.

Я хотел бы поздравить их и пожелать им всяческих успехов на том высоком посту, на который они избраны.

Хотел бы также поблагодарить счетчиков голосов за их помощь.

На этом Совет Безопасности завершает свою работу на данном заседании.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.